

مبادئ اللسانيات العامة للدكتور أندريه مارتينيه

ترجمة : الدكتور أحمد الحمو *

ويتضمن الفصل الثالث خمسة أقسام هي : وظائف
للعناصر الصوتية ، علم تحليل الأصوات ، والعروض ،
وتعيين الحدود ، واستغلال الوحدات الصوتية .

أما الفصل الرابع فيشتمل على الوحدات الدالة
من حيث تحليل الأقوال ، وتدرج هذه الوحدات ، والفضلة ،
والتركيب والتقرير ، وتصنيف الوحدات .

وبينبني الفصل الخامس على : تعدد للهجات
والاستعمالات اللغوية . كما يتناول المؤلف في الفصل
السادس موضوعات مثل : تطور اللغة من خلال التحول
الاجتماعي والتحول اللغوي ، والاقتصاد اللغوي ، والتوالز
والكلفة ، وتنوعية الوحدات ، وحركية الانظمة الصوتية .

وما يزيد من قيمة هذا الكتاب ، هو تنبيل المترجم
له بثبت لأهم المصطلحات اللسانية الواردة فيه ، وذلك
باللغات الثلاث : الفرنسية والألمانية والمعربية .

صدر عن وزارة التعليم العالي في الجمهورية العربية
السورية ترجمة كتاب (مبادئ اللسانيات العامة)
لأندريه مارتينيه ، قام بإعدادها الدكتور أحمد الحمو ،
وبإشراف كل من الدكتور عبد الرحمن الحاج صالح
والدكتور فهد عكام .

والكتاب يشتمل على موضوعات رئيسية عديدة ،
يتشرع كل منها إلى حقول موضوعات فرعية ضمن
سلسلة معرفية متكاملة .

ويتناول المؤلف في الفصل الأول : اللغة من حيث
طابعها الصوتي ووظائفها ونماذجها الصوتية ووحداتها
الدالة ، والتفريق بين اللغة والكلام أو الماضعة والخطاب .

ويتحدث في الفصل الثاني عن اللغة من حيث
عملها ، ومن خلال ما يصطلاح عليه باللونة ، والكتابة
الصوتية ، والصواتية والصوات ، والمقطع .. إلى
غير ذلك .

*) عرض : جواد حسني عبد الرحيم